

# mySugr:n pumpun hallinnan käyttöohje

Version: 1.10.0\_Android - 2025-02-04

## 1 Käyttöaiheet

### 1.1 Käyttötarkoitus

mySugr:n pumpun hallintaohjelmisto on tarkoitettu diabeteksen hoidon apuvälineeksi. Se on tarkoitettu diabeetikoiden käyttämän yhteensopivan insuliinipumpun kauko-ohjaukseen. mySugr:n pumpun hallintaohjelmisto käyttää langatonta viestintää viestiäkseen yhdistettyjen pumppujen kanssa, lukeakseen tietoja, mahdollistaakseen pumpun asetusten muuttamisen sekä voidakseen hallita insuliinin annostelua syöttämiesi tietojen perusteella.

### 1.2 Kenelle mySugr:n pumpun hallinta on tarkoitettu?

mySugr:n pumpun hallinta on suunniteltu henkilöille,

- joilla on diagnosoitu insuliiniriippuvainen diabetes
- jotka ovat vähintään 18-vuotiaita
- jotka käyttävät pumppuhoidtoa
- jotka ovat saaneet koulutuksen insuliinipumpun käyttöön
- joiden hoitoa ohjaa lääkäri tai muu terveydenhuollon ammattilainen
- jotka fyysisesti ja henkisesti kykenevät itsenäisesti hallitsemaan omaa diabeteshoitoaan
- jotka osaavat käyttää älypuhelinia sujuvasti.

### 1.3 Käyttöaiheet

mySugr:n pumpun hallinta on tarkoitettu henkilöille,

- joilla on diagnosoitu insuliiniriippuvainen diabetes
- jotka käyttävät pumppuhoidtoa

### 1.4 Käyttöympäristö

Mobiilisovelluksena mySugr:n pumpun hallintaa voi käyttää missä tahansa ympäristössä, missä älypuhelinia yleensä käytetään ja missä sen käyttö on turvallista.

## 2 Vasta-aiheet

mySugr:n pumpun hallintaohjelmistolle ei ole erityisiä vasta-aiheita, mutta sen kohdalla sovelletaan yhdistetyn insuliinipumpun käyttöohjeessa ilmoitettuja vasta-aiheita.

## 3 Varoitukset



### 3.1 Lääketieteellinen neuvonta

mySugr:n pumpun hallintaa käytetään diabeteksen hoidon tukena, mutta se ei korvaa käyntejä lääkärin / terveydenhuollon ammattilaisen luona. Tarvitset edelleen pitkäaikaisen verensokerin (HbA1c) ammattimaista ja säännöllistä seuranta. Olet itse vastuussa verensokerisi jatkuvasta hallinnasta, riippumatta mySugr:n pumpun hallinnan käytöstä.

### **3.2 Oikeiden tietojen syöttäminen**

mySugr:n pumpun hallinta on riippuvainen syötettyjen tietojen oikeellisuudesta. Olet aina vastuussa asetusten ja insuliiniannosten tarkastamisesta. Jos insuliinin annostelu tehdään virheellisten tietojen perusteella, seurauksena on terveyden heikkenemisen tai jopa kuoleman riski.

### **3.3 Suositellut päivitykset**

mySugr:n pumpun hallinnan turvallisen ja optimoidun toiminnan varmistamiseksi on suositeltavaa asentaa ohjelmistopäivitykset heti, kun ne ovat saatavilla.

### **3.4 Verensokerin seuranta**

Verensokerin seurannassa tulee käyttää verensokerimittaria, joka on yhteensopiva pumppuhoidon kanssa. Voit syöttää tai tuoda tietoja manuaalisesti Bluetooth-toiminnon avulla.

### **3.5 Älypuhelimien suojaus ja ylläpito**

Tehostaaksesi älypuhelimien suojausta mySugr:n pumpun hallinnan käytön aikana sekä varmistaaksesi, että vain sinä voit käyttää pumpun hallintaa, älypuhelimeen on asennettava todennusjärjestelmä (lukituksen poistotoiminto). Valitse vahva salasana tai jokin muu vahva todennusjärjestelmä, äläkä anna salasanaasi ulkopuolisten käyttöön.

Salli vain luotettavien sovellusten (esim. Androidin Accessibility Services) käyttää järjestelmäpalveluja.

mySugr:n pumpun hallinnan asianmukaisen käytettävyyden varmistamiseksi älä käytä sovellusta, jos älypuhelimien näyttö on särkynyt tai vaurioitunut.

Tietojen eheyden ja suojauksen varmistamiseksi mySugr:n pumpun hallintaa ei saa käyttää rootatuissa älypuhelimissa tai älypuhelimissa, joihin on asennettu Jailbreak.

### **3.6 Mahdolliset haitalliset viestit**

mySugr ei koskaan lähetä sinulle insuliinin annostelua tai pumpun hallintaa koskevia ohjeita mySugr-sovelluksen ulkopuolella. Jos olet epävarma jonkin saamasi viestin suhteen, ota yhteyttä mySugr-asiakaspalveluun.

## **3.7 Android 15 -käyttöjärjestelmän Yksityinen tila -toiminnon käyttö**

Android 15 sisältää uuden toiminnon, jonka nimi on Yksityinen tila. Älä asenna mySugr:n pumpun hallintaa Yksityisessä tilassa, sillä tämä saattaa estää sovellusta

- suorittamasta tärkeitä toimenpiteitä, kuten boluksen annostelua tai keskeyttämistä
- lähettämästä ilmoituksia näistä toimenpiteistä.

Androidin virallisista ohjeista voit lukea lisää Yksityinen tila -toiminnon rajoituksista.

## **4 Asennus**

mySugr:n pumpun hallinta on mySugr-lokikirjan (mySugr-sovelluksen) lisäosa. Voit ladata mySugr-sovelluksen Google Play Kaupasta. Lisätietoa mySugr-sovelluksen asennuksesta ja käytöstä on mySugr-sovelluksen käyttöohjeessa.

## **5 Pumpun yhdistäminen ja yhteyden poistaminen**

### **5.1 Ennen pumpun yhdistämistä huomioitavat asiat**

Jos pumppusi on yhdistetty kauko-ohjaimeen, kuten Accu-Chek Insight -diabetesmanageriin, kyseinen yhteys on ensin poistettava. Turvallisuutesi vuoksi pumppu ei voi olla samanaikaisesti yhdistettynä sekä mySugr-sovellukseen että kauko-ohjaimeen.

### **5.2 Pumpun yhdistäminen**

Yhdistä pumppu mySugr-sovellukseen ottamalla Bluetooth käyttöön älypuhelimessasi.

Valitse mySugr-sovelluksen vasemmassa yläreunassa olevasta valikosta ”Yhteydet”.

Valitse luettelosta oma pumppusi, esim. ”Accu-Chek Insight”. Napauta ”Yhdistä”-painiketta.

Nouda mySugr-sovelluksessa annettuja ohjeita.

Kun olet yhdistänyt pumpun, siirry takaisin mySugr-sovelluksen aloitusnäyttöön, jossa näkyy ”Oma pumppu” -pienoissovellus.

### **5.3 Yhteyden poistaminen**

Jos haluat poistaa yhteyden pumppuun, valitse vasemmassa yläreunassa olevasta valikosta ”Yhteydet”.

Valitse pumppusi luettelosta.

Napauta ”Katkaise yhteys” -painiketta.

Napauta ”Vahvista”-painiketta.

”Oma pumppu” -pienoissovellus poistuu mySugr-sovelluksen aloitusnäytöstä.

## **6 Oma pumppu -pienoissovellus**

Aloituspäytöllä näkyvän ”Oma pumppu” -pionissovelluksen kautta voit aloittaa pumppun hallinnan mySugr-sovelluksen avulla.

Pionissovellus näyttää myös, milloin viimeksi sovellus on ollut yhteydessä pumppuun ja milloin pumppun tiedot on tuotu mySugr-sovellukseen (1).

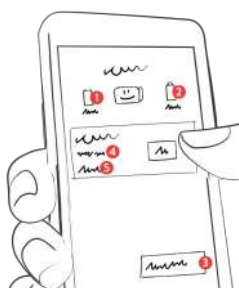
Siirry ”Oma pumppu” -aloitusnäyttöön napauttamalla ”Hallitse pumppua” -painiketta (2).



## 7 Oma pumppu -aloitusnäyttö

”Oma pumppu” -aloitusnäytöllä voit

- tarkistaa insuliinin (1) ja pariston (2) tilan
- tarkistaa, onko pumppu käynnissä, keskeytetty vai pysäytetty
- annostella boluksen (3)
- tarkistaa (4) tai keskeyttää (5) käynnissä olevan boluksen
- tarkastella viimeksi annosteltua bolusta.



Erilaisten bolustyyppien kuvakkeet ovat seuraavat (vasemmalta oikealle: nopea, hidastettu, yhdistelmä):



Insuliinin ja pariston tilan kuvakkeet ovat harmaat. Jos insuliinia on vähän tai pariston virta on vähissä, vain kyseinen kuvake muuttuu oranssiksi. Jos insuliini on lähes loppunut tai paristo on lähes tyhjä, kuvake on punainen (ks. kuva alla).

Insuliinikuvakkeet:



Paristokuvakkeet:



## 8 Boluksen annostelu

Tällä hetkellä vain nopea boluksen annostelu on mahdollista. Hidastettua bolusta tai yhdistelmäbolusta ei voi annostella.

Jos haluat annostella boluksen, napauta mySugr-sovelluksen aloitusnäytön oikeassa alakulmassa näkyvää ”+”-kuvaketta ja valitse ”Annostele bolus”. Vaihtoehtoisesti voit napauttaa ”Oma pumppu” -pienoissovelluksessa näkyvää ”Hallitse pumppua” -painiketta. Napauta ”Oma pumppu” -aloitusnäytöllä ”Annostele bolus” -painiketta.

**TÄRKEÄÄ:** Jos et vielä ole asettunut älypuhelimeesi lukituksen poistotoimintoa, sinua kehoitetaan tekemään se nyt. Tämä on tärkeää, jotta vain sinä voit hallita pumppua älypuhelimellasi. Napauta ”Avaa puhelimen asetukset” -painiketta ja määritä haluamasi vaihtoehto, esim. sormenjälkitunnistus. Kun olet tehnyt tämän, siirry puhelimen asetuksista takaisin mySugr-sovellukseen.

Syötä insuliinimäärä ja napauta ”Vahvista”-painiketta. Sinun on vielä hyväksyttävä boluksen annostelu. Hyväksy boluksen annostelu napauttamalla ”Hyväksy”-painiketta, ja käytä valitsemaasi lukituksen poistotoimintoa.

Bolustiedot lähetetään pumppuun ja ”Oma pumppu” -aloitusnäytöllä näkyy ”Bolus”-pienoissovellus. Siinä näkyy boluksen kokonaismäärä ja boluksen annostelun eteneminen.

Boluksen annostelun aikana ei ole mahdollista annostella toista bolusta.

Jos haluat keskeyttää boluksen annostelun, napauta ”Bolus”-pienoissovelluksessa olevaa ”Keskeytä bolus” -painiketta. Kun boluksen annostelu on pysäytetty, näet kuinka paljon insuliinia on jo annosteltu.

Kun bolus käynnistetään tai keskeytetään, näyttöön ilmestyy tästä ilmoitus (mySugr-sovelluksen ulkopuolella). Se poistuu automaattisesti, kun yhteys pumppuun on muodostettu. Ilmoitus ilmestyy myös silloin, jos boluksen käynnistuksen, annostelun tai keskeytyksen aikana ilmenee virhe. Napauta ilmoitusta, jolloin siirryt mySugr-sovellukseen, jossa voit tarkastella yksityiskohtaisia tietoja. Jotta saat ilmoituksia, varmista, että olet sallinut mySugr-sovelluksen ilmoitukset.

Voit annostella boluksen myös mySugr-boluslaskurilla. Kun olet hyväksynyt bolusehdotuksen, napauta ”Annostele pumpulla” -painiketta. Hyväksy sitten boluksen annostelu yllä kuvatulla tavalla. Lisätietoa mySugr-boluslaskurin asennuksesta ja käytöstä on mySugr-boluslaskurin käyttöohjeessa.

## 9 Tietojen tuonti pumpusta

### 9.1 Tuodut tiedot

Nopeaa ja hidastettua bolusta sekä yhdistelmäbolusta ja tilapäisiä basaalin annosnopeuksia koskevat tiedot tuodaan pumpusta mySugr-sovellukseen.

Jos bolus annosteltiin mySugr-boluslaskurilla, tiedot sisältävät jakautumisen korjaavaan bolukseen ja ateriainsuliiniin. Muissa tapauksissa tuodut bolukset kirjataan korjausinsuliiniksi. Napauta ”Erotele”-painiketta, ja syötä sitten kokonaismäärästä olleen ateriainsuliinin määrä. Korjausinsuliinin määrä päivittyy automaattisesti syöttämäsi arvon mukaan. Tarkista syöttämäsi arvo ja napauta ”Vahvista”-painiketta.

Jos syötit boluksen manuaalisesti, ennen kuin annostelit sen pumpulla, se yhdistetään tuotuun bolukseen automaattisesti, jos bolusmäärä on erittäin samankaltainen, ja molemmat, sekä manuaalinen syöttö että annostelu tapahtuivat 15 minuutin sisällä.

## 9.2 Tietojen näyttö

Tuodut tiedot näkyvät mySugr-sovelluksen aloitusnäytöllä näkyvässä lokikirjamerkintöjen luettelossa.

Jokaiselle tuodulle bolukselle näkyy uusi merkintä sisältäen päivämäärän, kellonajan ja annosteltujen yksikköjen määrän. Yksikköjen määrä näkyy ruudun sisällä alla esitetyn kuvan mukaisesti.



Kun bolustiedot on tuotu, niitä ei voi enää muokata eikä poistaa.

## 10 Virheilmoitukset ja varoitukset

Seuraavissa ilmoituksissa olevat arvot ovat vain esimerkkejä. Ilmoituksissa näkyvät arvot riippuvat henkilökohtaisista tiedoistasi.

### 10.1 Yhteyden muodostamisen aikana

**Voi ei, pumppuasi hallitaan toisella laitteella**

Valitse pumpussa Asetukset ► Viestintä ► Poista laite Poista muut hallintalaitteet ja yritä uudelleen  
→ Yritä uudelleen

**Yhteys katkesi yhdistämisen aikana**

Paristo saattaa olla heikko tai pumppu on liian kaukana. Siirrä pumppu lähemmäksi ja yritä yhdistää uudelleen.  
→ Yritä uudelleen

### **Sijaintipalvelut ovat poissa käytöstä**

Sijaintipalvelut on otettava käyttöön, jotta laite löydetään. Kun laite on yhdistetty, voit ottaa sijaintipalvelut pois käytöstä.

→ Ota sijaintipalvelut käyttöön

### **Bluetooth on poissa käytöstä**

Bluetooth on todennäköisesti otettu pois käytöstä yhdistämisen aikana. Bluetooth on otettava käyttöön, jotta laite voidaan yhdistää.

→ Ota Bluetooth käyttöön

### **Voi ei, yhdistit pumppusi puhelimeesi, mutta et mySugr-sovellukseen**

Puhelimessa: Pura pumppusi ja puhelimesi välinen yhteys Bluetooth-asetuksissa. Pumpussa: Valitse ensin ”Asetukset”, sitten ”Viestintä” ja poista puhelimesi. Kun olet tehnyt tämän, yritä uudelleen.

→ Yritä uudelleen

### **Voi ei, tätä pumppua ei voi yhdistää**

Valitettavasti tämä pumppuversio ei toimi yhdessä mySugr-sovelluksen kanssa. Suosittelemme hankkimaan uudemman pumpun.

→ Ota yhteys tukeen / Palaa kohtaan Yhteydet

### **Voi ei, tarkistuskoodi on väärä**

Oletko varma, että olet muodostamassa yhteyttä omaan pumppuusi? Yritä uudelleen ja tarkista koodi.

→ Yritä uudelleen

### **Yhteysvirhe**

Voi ei! Yhteyden muodostaminen laitteesi kanssa epäonnistui. Yritä uudelleen tai ota yhteys tukeen.

→ Ota yhteys tukeen / Yritä uudelleen

### **Boluksen hyväksyntä epäonnistui**

Yritä uudelleen ja suorita boluksen hyväksyntä loppuun.

## **10.2 Boluksen annostelun aikana**

### **Bolusta ei voida annostella, koska se on sallitun alueen ulkopuolella**

Muuta bolusmäärää siten, että se on enemmän kuin minimimäärä eli 0,05 U ja vähemmän kuin pumpun asetuksissa määritetty maksimiannos.

→ Muuta bolusmäärää / Keskeytä

### **Bolusta ei voida annostella, koska pumppuun ei saada yhteyttä**

Yritimme parhaamme mutta emme saaneet pumppuun vieläkään yhteyttä. Varmista, että pumppu on lähellä, että Bluetooth on käytössä ja että pumpun näyttö on sammutettu.

→ Yritä uudelleen / Keskeytä

**Bolusta ei voida annostella, koska pumppu on pysäytetty**

Jotta voit annostella boluksen, käynnistä pumppu ja yritä uudelleen.

→ Yritä uudelleen / Keskeytä

**Bolusta ei voida annostella, koska toisen boluksen annostelu on käynnissä**

Kerralla voi annostella vain tietyn yhdistelmän boluksia.

Odota, kunnes yksi boluksista on annosteltu, ja yritä sitten uudelleen.

→ Yritä uudelleen / Keskeytä

**Bolusta ei voida annostella**

Voi ei, jokin meni pieleen. Tarkista pumpustasi, mitä tapahtui.

→ Selvä

**Boluksen annostelua ei voida vahvistaa**

Tarkista pumpustasi, annosteltiinko bolus oikein.

→ Selvä

**Bolus annosteltiin jo muutama minuutti sitten**

5 U bolusta annosteltiin klo 16:17. Oletko varma, että haluat nyt annostella 4 U bolusta?

→ Kyllä, annostelee bolus nyt / Keskeytä bolus

**Bolusta ei voida annostella, koska ehdotettu bolus ei ole enää oikea**

Yhteys pumppuusi on nyt luotu, mutta huomasimme, että yhtä hiljattain annosteltua bolusta ei ole huomioitu ehdotuksessa. Laske bolus turvallisuutesi vuoksi uudelleen.

→ Laske bolus uudelleen / Keskeytä bolus

**Laskettua bolusta ei voida annostella, koska verensokerin mittaamisesta on liian kauan**

Laskettu bolus on annosteltava 15 minuutin kuluessa verensokerin mittaamisesta. Mittaa verensokeri uudelleen.

Tiedämme, että itsensä pistäminen yhä uudelleen ei todellakaan ole hauskaa, mutta toista mittaus vielä kerran.

→ Mittaa verensokeri / Keskeytä bolus

**Boluksen annostelussa tapahtui virhe**

Tarkista pumpusta, onko bolus annosteltu. Jos ei ole, annostelee bolus uudelleen sovelluksella ja seuraa edistymistä sovelluksessa.

**Pumpun tietojen tuonti on vielä kesken...**

Voit annostella ensimmäisen boluksen heti, kun pumpun kaikki tiedot on tuotu. Tämä saattaa kestää hetken. Yritä uudelleen muutaman minuutin kuluttua. → Selvä

**Bolusta ei voida annostella, koska ongelmaa ei korjattu ajoissa**

Boluksen annostelua ei aloitettu, koska et reagoit 15 minuutin kuluessa aikaisemmin näytettyyn varoitukseen tai virheilmoitukseen. Yritä uudelleen ja varmista, että bolus annostellaan. → Yritä uudelleen / Keskeytä



## 10.3 Boluksen keskeytyksen aikana

**Bolusta ei voida keskeyttää, koska pumppuun ei saada yhteyttä**

Keskeytä bolus pumpulla.

→ Selvä

**Bolus keskeytettiin jo silloin, kun pumppu pysäytettiin**

Bolus keskeytettiin jo automaattisesti, kun pumppu pysäytettiin. Siksi bolusta ei voi enää pysäyttää puhelimella.

→ Selvä

**Boluksen keskeytystä ei voida vahvistaa**

Tarkista pumpusta, onko bolus keskeytetty oikein.

→ Selvä

**Annosteltua boluksen määrää ei voida näyttää, koska pumppuun ei saada yhteyttä**

Boluksen keskeytys onnistui. Emme kuitenkaan tiedä, kuinka paljon insuliinia annosteltiin ennen keskeytystä, koska pumppuun ei saada yhteyttä. Katso pumpusta, kuinka paljon insuliinia annosteltiin.

→ Selvä

**Boluksen keskeytyksessä tapahtui virhe**

Keskeytä bolus pumpulla.

## 10.4 Sekalaiset

**Pumppuun ei saada yhteyttä, koska puhelimen Bluetooth on poissa käytöstä**

Ota Bluetooth käyttöön puhelimesiasi, jotta pumppuun voidaan muodostaa yhteys.

→ Ota Bluetooth käyttöön / Keskeytä

**Ole varovainen käyttäessäsi mySugr:n pumpun hallintaa**

Olemme havainneet, että mySugr:n pumpun hallinta ei mahdollisesti toimi odotetulla tavalla puhelimesiasi ja/tai käyttöjärjestelmässäsi. Jos havaitset ongelmia, ota yhteyttä tukeen.

→ Selvä

**Pumpun hallinta ei ole mahdollista, koska ilmoituksia ei ole sallittu**

Salli ilmoitukset, jotta voit hallita pumppuasi.

→ Salli ilmoitukset / Keskeytä

**Pumpun hallinta ei ole mahdollista, koska et ole sallinut ilmoituksia**

Salli ilmoitukset puhelimen asetuksissa, jotta voit hallita pumppuasi. Me välitämme sinusta ja haluamme, että turvallisuutesi on taattu!

→ Avaa puhelimen asetukset / Keskeytä

Pumppuun ei saada yhteyttä, koska et ole sallinut lähellä olevien laitteiden käyttöä.

Salli mySugr-sovelluksen käyttää lähellä olevia laitteita  
→ Salli käyttö / Keskeytä

Pumppuun ei saada yhteyttä, koska olet estänyt tarvittavan käyttöoikeuden.

Salli ”lähellä olevien laitteiden” käyttö puhelimen asetuksissa.  
→ Avaa puhelimen asetukset / Keskeytä

## 11 Sovelluksen poistaminen

Jos haluat poistaa mySugr-sovelluksen, katso ohjeet mySugr-sovelluksen käyttöohjeesta.

## 12 Tietoturva

Tietosi ovat meillä turvassa, mikä on meille erittäin tärkeä asia (olemmehan itsekkin mySugr:n käyttäjiä). mySugr täyttää tietoturva vaatimukset sekä noudattaa henkilötietojen suojaan yleisen tietosuojaa-asetuksen vaatimusten mukaisesti.

Lisätietoa on tietosuojaselosteessamme, jonka löydät kohdasta [Sopimusehdot](#).

## 13 Vianmääritys ja tuki

### 13.1 Vianmääritys

Me välitämme sinusta. Siksi meillä on töissä diabeetikoita, jotka huolehtivat kysymyksistäsi, huolistasi ja huolenaiheistasi.

Nopeaan vianmääritykseen apua löytyy [UKK-sivuilta](#).

### 13.2 Tuki

Jos sinulla on kysyttävää mySugr:sta, tarvitset apua mySugr:n pumpun hallinnan tai mySugr-sovelluksen käytössä tai olet huomannut virheen tai ongelman, ota meihin välittömästi yhteyttä osoitteessa [support@mysugr.com](mailto:support@mysugr.com).

Voit myös soittaa meille:

- + 1 (855) 337-7847 (USA maksuton)
- + 44 800-011-9897 (UK maksuton)
- + 43 720 884555 (Itävalta)
- + 49 32 211 001999 (Saksa)

Jos tämän lääkinnällisen laitteen käytössä ilmenee vakavia vaaratilanteita, ota yhteyttä mySugr-asiakaspalveluun tai paikalliseen valtuutettuun edustajaan.

## 14 Tuetut insuliinipumput

mySugr on varmistanut mySugr:n pumpun hallinnan ja alla lueteltujen insuliinipumppujen yhteensopivuuden. Näitä insuliinipumppuja voidaan siksi käyttää mySugr:n pumpun

hallinnan kanssa:

- Accu-Chek Insight -insuliinipumppu

## 15 Valmistaja



mySugr GmbH  
Trattnerhof 1/5 OG  
A-1010 Wien, Itävalta

Puhelin:

+1 (855) 337-7847 (USA maksuton),  
+44 800-011-9897 (UK maksuton),  
+43 670 3086 634 (Itävalta)  
+49 32 211 001999 (Saksa)

Sähköposti: [support@mysugr.com](mailto:support@mysugr.com)

Toimitusjohtaja: Elisabeth Kölbel  
Kaupparekisterinumero: FN 376086v  
Oikeuspaikka: Wienin kauppatuomioistuim, Itävalta  
ALV-numero: ATU67061939



2025-02-04

Käyttöohjeen versio 1.10.0 (fi)

